

Die Kuper FW/Mini 630:

*Zick-Zack* Furniere kleben.

Furnier-  
Zusammensetz-  
maschine

*Veneer Splicer*

Jointeuse à placages

*Juntadora de chapas*



**KUPER**

## Kuper Zick-Zack-Klebmaschine FW/Mini 630 T

Die ideale Maschine für kleine Furniermengen mit den technischen Vorzügen aller Kuper-Zick-Zack-Klebmaschinen: Diskusscheiben mit Toleranzausgleichsmechanik. Als Klebmedium dient ein Kuper-Spezial-Leimfaden. Der in **Zick-Zack-Linie** automatisch aufgetragene Leimfaden garantiert eine dichte und feste Fugenverbindung. Der Leimfaden wird beim Verpressen nach innen gelegt, wodurch ein Abschleifen des Klebmediums nicht mehr erforderlich ist.



### Máquina Junta-dora de Chapas de Madera, en Zig-Zag, modelo FW/Mini 630 T fabricado Kuper

La juntadora ideal para pequeñas cantidades de chapas, con las ventajas técnicas de las máquinas juntadoras en zig-zag de Kuper: Discos de avance con mecanismo de ajuste de las tolerancias. Como medio de pegado sirve un hilo encolado especial Kuper. El hilo encolado aplicado en zig-zag garantiza una junta hermética y firme. El hilo encolado es colocado durante el proceso de prensado hacia adentro, no siendo necesario con ello un lijado posterior del mismo.

#### Kuper-Zig-Zag-Veneer Splicer FW/Mini 630 T

The ideal machine for small veneer quantities with the technical advantages of all

Kuper-Zig-Zag Veneer Gluing Machines: feed discs with tolerance adjusting mechanism for the various veneer thicknesses. The adhesive medium is a special Kuper glue thread. The glue thread appli-

cation in zig-zag line guarantees a tight and invisible joint. The glue thread is laid inside when pressing, thus, the sanding-off of the gluing medium is saved.

#### Jointeuse à placages Zig-Zag-Kuper FW/Mini 630 T

La machine idéale pour des petites quantités de placages, avec les avantages techniques des machines Zig-Zag-Kuper, disques avec

mécanisme de compensation de tolérance, pour différentes épaisseurs de placages. Elle s'emploie avec le fil encolé spécial Kuper. Le fil encolé appliqué en zig-zag garantit un assemblage jointé très résistant. Au passage à la presse, le fil est

tourné vers l'intérieur, ce qui supprime tout ponçage fastidieux.

#### Technische Daten FW/Mini 630 Technical data FW/Mini 630 Caractéristiques techniques FW/Mini 630 Datos técnicos FW/Mini 630

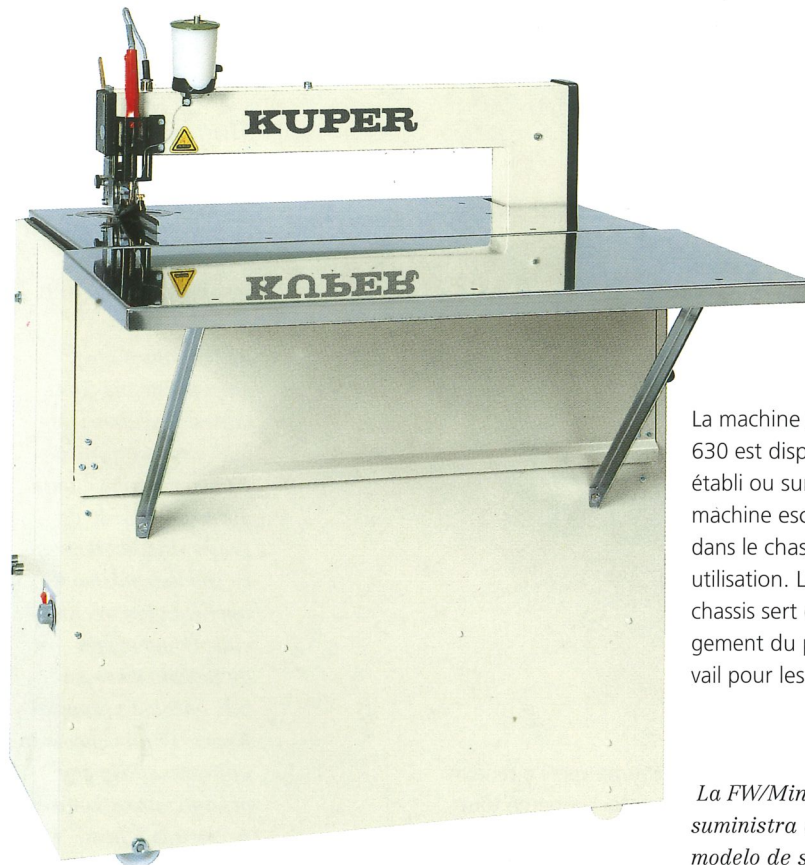
Ständerausladung	Furnierdicken	Vorschub	Betriebsspannung	Sonderspannung	Gesamtanschlußwert	Platzbedarf FW/Mini 630 T	Gesamthöhe FW/Mini 630 T	Platzbedarf FW/Mini 630 ST	Gesamthöhe FW/Mini 630 ST	Nettogewicht	Bruttogewicht (Karton)
Throat depth	Veneer thickness	Feed speed	Voltage	Special voltage	Total electrical loading	Space required FW/630 Mini T	Total height FW/630 Mini T	Space required FW/630 Mini ST	Total height FW/630 Mini ST	Net weight	Gross weight
Col des cygne	Epaisseur de placages	Avance	Tension de service	Tension spéciale	Valeur de raccordement total	Encombrement FW/Mini 630 T	Hauteur totale FW/Mini 630 T	Encombrement FW/Mini 630 ST	Hauteur totale FW/Mini 630 ST	Poids net	Poids brut
Alcance del bastidor	Grosos de las chapas	Avance	Tensión de servicio	Tensión especial de conexión	Valor total conexión	Espacio necesario FW/630 Mini T	Altura total FW/Mini 630 T	Espacio necesario FW/Mini 630 ST	Altura total FW/Mini 630 ST	Peso neto	Peso bruto
630 mm	ca./approx. 0,4-2,0 mm	ca./approx. 7 m/min	230 V 50 Hz/60 Hz	auf Anfrage on request sur demande a petición del cliente	110 VA	0,89 m x 0,37 m = 0,33 m <sup>2</sup>	475 mm	1,050 m x 0,905 m = 0,95 m <sup>2</sup>	1220 mm	95 kg (31 kg)*	110 kg (40 kg)*

## Kuper Zick-Zack-Klebmaschine FW/Mini 630 ST

*Kuper-Zig-Zag-Veneer Splicer FW/Mini 630 ST*

**Jointeuse à placages Zig-Zag-Kuper FW/Mini 630 ST**

*Máquina Juntadora de Chapas de Madera, en Zig-Zag,  
modelo FW/Mini 630 ST fabricado Kuper*



La machine FW/Mini 630 est disponible sur établi ou sur chassis, machine escamotable dans le chassis, après utilisation. Le dessus du chassis sert de prolongement du plan de travail pour les placages.

*La FW/Mini 630 se suministra como modelo de sobremesa y también en ejecución móvil de pié con bastidor, siendo la máquina introducida en el bastidor, después del uso. La tapa del bastidor sirve como alargamiento de la mesa para las chapas al poner en marcha la máquina.*

Die FW/Mini 630 ist als Tischmodell oder auch in der fahrbaren Ständerausführung, bei der die Maschine nach der Benutzung in den Maschinenständer versenkbar ist, lieferbar. Der Ständerdeckel dient bei Inbetriebnahme als Tischverbreiterung für die Furnierauflage.

*The FW/Mini 630 is available as table version or with mobile base, into which the machine can be lowered after use. The base lid serves as table extension for the veneer sheets during operation.*

**KUPER**  
Maschinenfabrik

Heinrich Kuper GmbH & Co. KG  
Bruchstraße 13-19  
D-33397 Rietberg (Westf.)  
Telefon (0 52 44) 984-0  
Telefax (0 52 44) 984-2 01  
<http://www.kuper.de>  
e-Mail: [kuper-maschinen@t-online.de](mailto:kuper-maschinen@t-online.de)

Konstruktionsänderungen vorbehalten.  
*Subject to design modification.*

Sous réserve de modification de la conception.

*Reservado el derecho a efectuar variaciones de construcción.*